

COM ÉS LA TEUA XÀBIA? ¿CÓMO ES TU XÀBIA?

DIAGNÒSTIC COL.LABORATIU DAFO
DEBILITATS, AMENACES, FORTALESES I OPORTUNITATS

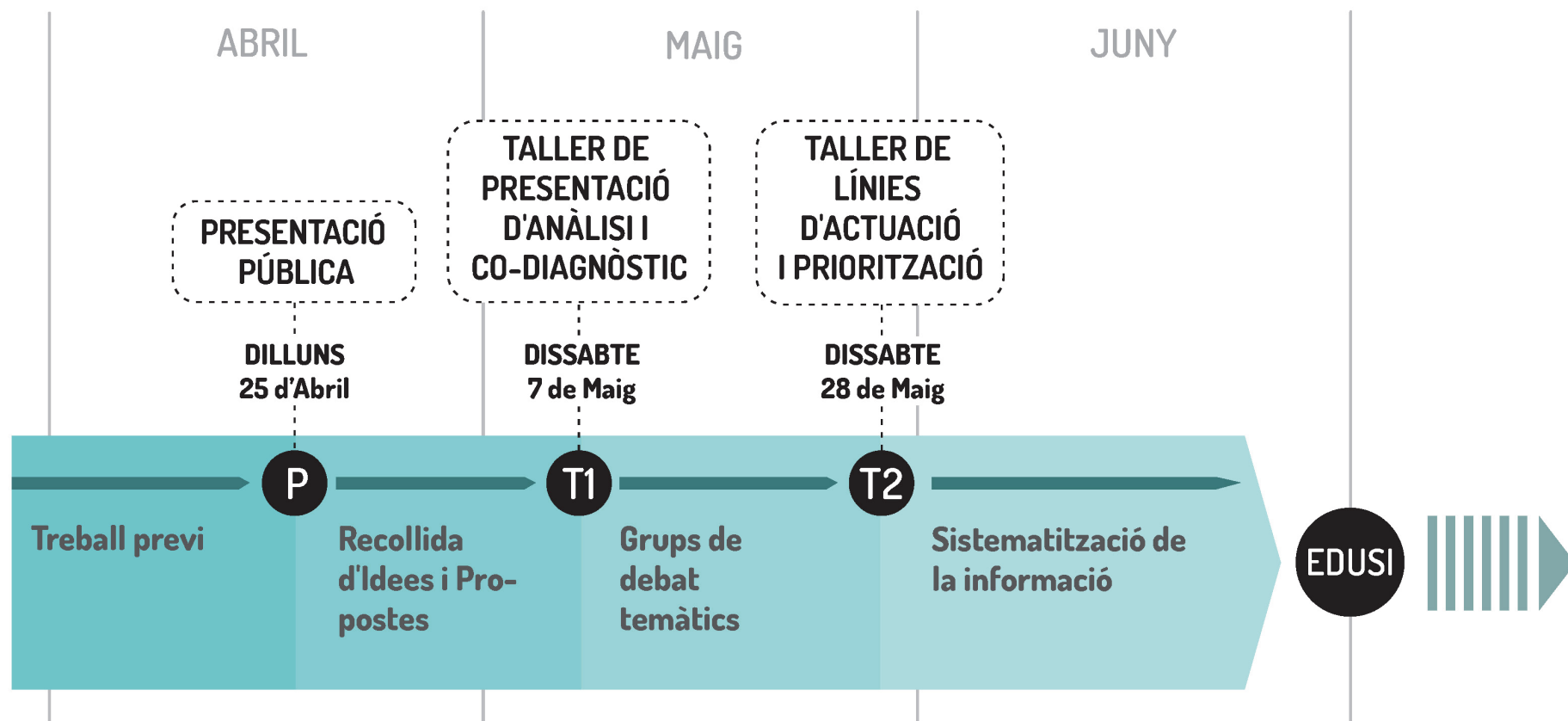
DIAGNÓSTICO COLABORATIVO DAFO
DEBILIDADES, AMENAZAS, FORTALEZAS Y OPORTUNIDADES

COLLABORATIVE DIAGNOSIS SWOT
WEAKNESSES, OPPORTUNITIES, STRENGTHS AND THREATS



PROCÉS DE REDACCIÓ COL.LABORATIVA DE
L'ESTRATÈGIA DE DESENVOLUPAMENT
URBÀ SOSTENIBLE I INTEGRAT DE XÀBIA

EL PROCÉS
EL PROCESO
THE PROCESS



CANALS DE PARTICIPACIÓ
CANALES DE PARTICIPACIÓN
WAYS TO PARTICIPATE

www.fentxabia.com

enquesta on-line
i en paper

atencio@fentxabia.com

tallers
generals



EL PROCÉS I ELS CANALS DE PARTICIPACIÓ
EL PROCESO Y LOS CANALES DE PARTICIPACIÓN
THE PROCESS AND WAYS TO PARTICIPATE

ANEM A TREBALLAR SOBRE LES DEBILITATS, AMENACES, FORTALESES I OPORTUNITATS ...

VAMOS A TRABAJAR SOBRE LAS DEBILIDADES, AMENAZAS, FORTALEZAS Y OPORTUNIDADES ...

WE ARE GOING TO WORK ON WEAKNESSES, THREATS, STRENGTHS AND OPPORTUNITIES ...

DEBILITATS, DEBILIDADES, WEAKNESSES (-)

**ASPECTS NEGATIUS / INTERNS
ESTAN AL NOSTRE ABAST O PODEM INFLUIR
DEPENEN DE LES NOSTRES POSSIBILITATS**

ASPECTOS NEGATIVOS / INTERNOS
ESTÁN EN NUESTRAS MANOS O PODEMOS INFLUIR
DEPENDEN DE NUESTRAS POSIBILIDADES

NEGATIVE ASPECTS / INTERNAL
THEY ARE IN OUR HANDS OR WE CAN INFLUENCE THEM
THEY DEPEND ON OUR MEANS

FORTALESES, FORTALEZAS, STRENGTHS (+)

**ASPECTES POSITIUS / INTERNS
ESTAN AL NOSTRE ABAST O PODEM INFLUIR
DEPENEN DE LES NOSTRES POSSIBILITATS**

ASPECTOS POSITIVOS / INTERNOS
ESTÁN EN NUESTRAS MANOS O PODEMOS INFLUIR
DEPENDEN DE NUESTRAS POSIBILIDADES

POSITIVE ASPECTS / INTERNAL
THEY ARE IN OUR HANDS OR WE CAN INFLUENCE
THEY DEPEND ON OUR MEANS

AMENACES, AMENAZAS, THREATS (-)

**CIRCUNSTANCIES NEGATIVES / EXTERNES, DE CONTEXT
FORA DEL NOSTRE ABAST
NO LES PODEM CONTROLAR**

CIRCUNSTANCIAS NEGATIVAS / EXTERNAS, DE CONTEXTO
NO ESTÁN EN NUESTRAS MANOS
NO LAS CONTROLAMOS

NEGATIVE ASPECTS / RELATED, EXTERNAL
THEY ARE NOT IN OUR HANDS
DO NOT WE CONTROL THEM

OPORTUNITATS, OPORTUNIDADES, OPPORTUNITIES (+)

**CIRCUNSTANCIES POSITIVES / EXTERNES, DE CONTEXT
FORA DEL NOSTRE ABAST
NO LES PODEM CONTROLAR**

CIRCUNSTANCIAS POSITIVAS / EXTERNAS, DE CONTEXTO
NO ESTÁN EN NUESTRAS MANOS
NO LAS CONTROLAMOS

POSITIVE ASPECTS / RELATED, EXTERNAL
THEY ARE NOT IN OUR HANDS
DO NOT WE CONTROL THEM

XÀBIA NECESITA IDENTIFICAR Y DESARROLLAR LOS ELEMENTOS QUE LA CARACTERIZAN PARA CONVERTIRLOS EN PALANCAS DE DESARROLLO SOSTENIBLE.

XÀBIA NEEDS TO IDENTIFY AND DEVELOP CHARACTERISTIC ELEMENTS TO ENCOURAGE ITS SUSTAINABLE DEVELOPMENT.

AL TURISMO SE LE HA DADO UNA IMPORTANCIA PRIORITARIA Y LA GESTIÓN SE HA VUELTO EN MUCHAS OCASIONES “REACTIVA”

TOURISM HAS BEEN A PRIORITY AND ITS MANAGEMENT HAS BECOME VERY OFTEN “REACTIVE”.

SI BIEN EN UN PRIMER MOMENTO SE OFRECE OFERTA TURÍSTICA DE CALIDAD, SE PERCIBE CIERTA TENDENCIA A LA MASIFICACIÓN Y AL DESARROLLO DESMEDIDO.

TENDENCY TO MASS USE AND EXCESSIVE DEVELOPMENT.

LOS DESEQUILIBRIOS PROVOCADOS POR LA FALTA DE PLANIFICACIÓN SE LEEN EN LA ESTRUCTURA URBANA. REPARTO ASIMÉTRICO DE SERVICIOS Y RECURSOS ENTRE LOS TRES NÚCLEOS: ARENAL, PORT Y POBLE.

ASYMMETRICAL DISTRIBUTION OF SERVICES AND RESOURCES BETWEEN THREE MAIN AREAS: ARENAL, PORT AND POBLE.

MODELO TURÍSTICO RESIDENCIAL BASADO EN LA CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS. EXISTEN CASI TANTAS CASAS COMO HABITANTES CENSADOS. HAY MÁS SEGUNDA RESIDENCIA QUE VIVIENDA FIJA.

TOURISTIC MODEL BASED ON RESIDENTIAL BUILDING. There are almost as many houses as registered inhabitants. THERE ARE MORE SECOND RESIDENCES THAN FIRST RESIDENCES

EXISTEN DISCONTINUIDADES Y ZONAS URBANAS SIN CONSOLIDAR. EN LA ACTUALIDAD LA CONSTRUCCIÓN SE ENCUENTRA ESTANCADA.

ANTES DE LA CRISIS SE CONSTRUÍAN 504 VIVIENDAS AL AÑO, AHORA LA MEDIA ANUAL ES DE 27.

THERE ARE DISCONTINUITIES AND UNCONSOLIDATED URBAN AREAS

PROBLEMAS DE ACCESIBILIDAD Y DEPENDENCIA DEL VEHÍCULO PRIVADO.

LOS VECINOS DEL POBLE HACEN A PIE UN 60% DE SUS DESPLAZAMIENTOS. LOS DEL ARENAL SÓLO UN 29%, EL RESTO DE OCASIONES DEBEN UTILIZAR EL COCHE.

ACCESSIBILITY PROBLEMS AND DEPENDENCE ON PRIVATE VEHICLES.

“HI HA UNA MANCA D’INFRASTRUCTURES ESPORTIVES, ENTRE D’ALTRES MOLTS HEM DEMANAT UNA PISCINA MUNICIPAL”

“FALTA DE CARRIL BICI QUE UNA TODA JAVEA”
“LACK OF SAFE CYCLING ROUTES FOR DAILY TRAVEL”

“MALA COMUNICACIÓN Y FALTA DE TRANSPORTE PÚBLICO...
“DEBERÍA HABER UN MEDIO DE TRANSPORTE ECOLÓGICO Y RÁPIDO”

“MALA CONSERVACIÓN DE ACERAS EN LA ZONA DE ARENAL,
PARECE UN SUBURBIO EN VEZ DE UN BARRIO, SIEMPRE
MENOSPRECIADO EN CUANTO A INVERSIONES CON RESPECTO
AL PUEBLO O PUERTO”

“XÀBIA HAS THE MOST CARS PER HEAD OF POPULATION IN THE
MARINA ALTA, AND A VERY POOR BUS SERVICE TOO”

“HAVING AROUND 45% OF HOMES UNOCCUPIED FOR MOST OF
THE YEAR COULD LEAD TO SOCIAL PROBLEMS”

“EN EL ARENAL NO HAY CENTRO MÉDICO. NI BIBLIOTECA. NI
CINE. NI NADA QUE NO SEAN INMOBILIARIAS Y RESTAURANTES.
ESTÁ PENSADO TODO PARA LOS QUE VIENEN EN VERANO A
ENSUCIARLO TODO, Y LOS QUE VIVIMOS AQUÍ TODO EL AÑO Y
CUIDAMOS LA PLAYA NO IMPORTAMOS TANTO”

XÀBIA POSEE UNA GRAN RIQUEZA DE ESPACIOS NATURALES DE GRAN VALOR AMBIENTAL.

RÍO GORGOS, FRENTE MARÍTIMO (LICS), PARQUE NATURAL DEL MONTGÓ, RESERVA DEL CAP DE SANT ANTONI (ZEPA)

XÀBIA HAS MANY NATURAL SPACES OF GREAT ENVIRONMENTAL VALUE

AUNQUE XÀBIA DISPONE DE UNA GRAN SUPERFICIE DE ZONAS VERDES, LA MAYORÍA SON DE POCA CALIDAD Y REDUCIDO TAMAÑO.

ALTHOUGH XÀBIA HAS A LARGE AREA OF GREEN SPACES, MOST ARE OF POOR QUALITY AND SMALL SIZE

EL ÁREA URBANA DE XÀBIA ESTÁ AFECTADA POR RIESGO DE INUNDACIONES, TANTO DE ORIGEN FLUVIAL COMO PLUVIAL.

THE URBAN AREA OF JAVEA IS AFFECTED BY FLOOD RISK, BOTH OF FLUVIAL AND PLUVIAL ORIGIN.

EL MODELO TURÍSTICO Y EXTENSIVO DE LA CIUDAD DE XÀBIA TIENE UN FUERTE IMPACTO AMBIENTAL, CONCRETAMENTE EN EL CONSUMO DE AGUA (PISCINAS, JARDINES), AUMENTO DE LA MOVILIDAD MOTORIZADA Y GENERACIÓN DE RESIDUOS, OCUPACIÓN DE SUELO, SELLADO DE SUELO, VERTIDOS DE AGUAS RESIDUALES AL TERRENO,

THE TOURISTIC AND EXTENSIVE MODEL OF XÀBIA HAS A STRONG ENVIRONMENTAL IMPACT IN THE MUNICIPALITY

LAS ENERGÍAS RENOVABLES APENAS SON UTILIZADAS.
RENEWABLE ENERGIES ARE BARELY USED.

2

RESPECTANT EL MEDI AMBIENT RESPETANDO EL MEDIO AMBIENTE ENVIRONMENTALLY FRIENDLY

ANÀLISI MEDIAMBIENTAL, ENERGÈTIC I DE LES CONDICIONS CLIMÀTIQUES
ANÁLISIS MEDIOAMBIENTAL, ENERGÉTICO Y DE LAS CONDICIONES CLIMÁTICAS
ENVIRONMENTAL, ENERGY AND WEATHER CONDITIONS ANALYSIS

“HI HA POCA CURA DE L'ENTORN PAISATGÍSTIC NATURAL I ARQUITECTÒNIC”

“S'HAURIEN DE POTENCIAR LES ENERGIES RENOVABLES I L'AGRICULTURA ECOLÒGICA”

“XÀBIA TÉ UN PAISATGE ESPECTACULAR AMB MOLT PER VEURE: RUTES, SENDES... ÉS UN POBLE AMB LLARGA HISTÒRIA, CULTURA I TRADICIONS”

“XÀBIA DEURIA DE SER UNA CIUTAT QUE A LA VEGADA QUE MODERNA, CONSERVARA EL SEU ENCANT TRADICIONAL”

“PINOSOL PARK CAN BE SERIOUSLY OVERSUBSCRIBED AT WEEKENDS BUT SHOWS THAT SPACES LIKE THIS ARE VERY POPULAR AND NEEDED”

“GREEN ZONES THAT THERE ARE NOT CLEARED AND CLEANED PRESENT A HIGH FIRE RISK”

“LA ZONA DE SEGUNDA LÍNEA DE PLAYA EN EL ARENAL CUANDO LLUEVE SE ENCHARCA COMO UN LAGO DE BARRO QUE DURA SEMANAS EN SECARSE”

APUESTA POR UN MODELO DE MONOCULTIVO DE LA CONSTRUCCIÓN QUE HA SOBREVIVIDO A DOS CRISIS ECONÓMICAS.

COMMITTED TO A MODEL BASED ON CONSTRUCTION THAT HAS SURVIVED TWO ECONOMIC CRISES.

EL MODELO ECONÓMICO DERIVADO DE LA CONSTRUCCIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE SEGUNDAS RESIDENCIAS NO FAVORECEN EL CRECIMIENTO Y LA FUSIÓN DE EMPRESAS NI DE LAS ECONOMIAS DE ESCALA.

THE ECONOMIC MODEL BASED ON CONSTRUCTION AND THE MAINTENANCE OF SECOND RESIDENCES, DOES NOT FAVOR THE ECONOMIC GROWTH

SUAVE DESCENSO DE LOS INGRESOS MUNICIPALES, A PESAR DEL CRECIMIENTO DE LA POBLACIÓN, LA ACTIVIDAD ECONÓMICA Y EL DESARROLLO URBANÍSTICO.

SLIGHT DECREASE OF MUNICIPAL INCOME

MANTENIMIENTO DEL ÍNDICE ECONÓMICO (BAJA UN 2,7%, RESPECTO AL 20% DE LAS POBLACIONES CERCANAS).

MAINTENANCE OF ECONOMIC INDEX

BAJO ÍNDICE DE PARO (10%), INFERIOR MEDIA AUTONÓMICA (15%)

LOW UNEMPLOYMENT (10%), BELOW C.V. AVERAGE (15%)

ALTA POSICIÓN DE CUOTA DE MERCADO (EN 3R LUGAR DESPUÉS DE BENIDORM Y DENIA), AUNQUE LAS ACTIVIDADES AL POR MAYOR HAN DESCENDIDO UN 27% Y LAS ACTIVIDADES AL POR MENOR UN 32,4%.

HIGH POSITION MARKET SHARE

DESCENSO DEL ÍNDICE TÚRÍSTICO DEL 33% EN EL PERIODO 2006-2012. EN CAMBIO LA OFERTA DE BARES Y RESTAURANTES SOLO HA BAJADO UN 12%.

DROP OF THE TOURIST INDEX 33% IN THE 2006-2012 PERIOD.

LA EMPRESA CON MAYOR VOLUMEN DE NEGOCIO SE DEDICA A LOS PRODUCTOS QUÍMICOS, SEGUIDA DE OTRAS DEL SECTOR AGROALIMENTARIO.

THE COMPANY WITH THE HIGHEST TURNOVER IS DEDICATED TO CHEMICALS

EL 80% DEL EMPLEO RECAE SOBRE EL SECTOR SERVICIOS Y EL 12% EN LA INDUSTRIA (MEDIAS AUTONÓMICAS DEL 72% Y EL 7% RESPECTIVAMENTE).

80% OF EMPLOYMENT ON THE SERVICE SECTOR AND 12% ON INDUSTRY

“NEW WORK OPPORTUNITIES APPEARING FOR THE YOUNG AND ENTREPRENEURS AND A MORE DIVERSE ECONOMY”

“VOLEM UN LLOC D'OPORTUNITATS DE TREBALL”

“ACÍ MOLTA GENT TREBALLA SOLES A L'ESTIU, A NADAL I A PASQUA I, A MÉS, ES MENEJA MOLTA ECONOMIA SUMERGIDA...”

“XÀBIA SOLES TE FAENA PER A QUASI TOTS A L'ESTIU”

“ES DEUREI TREBALLAR PER A ATRAURE EMPRESES QUE TREBALLEN PER UNA ECONOMIA VERDA”

“PUC TREBALLAR DURANT UNS MESOS, GUANYAR DINERS I NO TREBALLAR DURANT L'ALTRA PART DE L'ANY”

“HI HA MOLTES TENDES TANCADAS”

“TRY TO PROMOTE NEW BUSINESSES, PARTICULARLY IN THE OLD TOWN”

ALTO PORCENTAJE DE POBLACIÓN EXTRANJERA, LA MITAD (47.67%) DE LOS HABITANTES DE XÀBIA PROVIENE DE OTROS PAÍSES (SE ESTIMAN 10.000 PERSONAS NO INSCRITAS).

ALICANTE 15% POBLACIÓN EXTRANJERA, DENIA 28%, ALTEA 40%, CALP 62%, TEULADA (MORAIRA) 60%.

HIGH PERCENTAGE OF FOREIGN POPULATION (47.67 %)

GRAN NÚMERO DE NACIONALIDADES (APROX. 80): SOBRE TODO REINO UNIDO Y ALEMANIA (FAMILIAS RETIRADAS), ASÍ COMO MARRUECOS Y COLOMBIA (FAMILIAS TRABAJADORAS). DESCONEXIÓN ENTRE LAS DIFERENTES NACIONALIDADES.

LARGE NUMBER OF NATIONALITIES (APPROX. 80)

DESDE LOS 3 ÚLTIMOS AÑOS ESTÁN DESCENDIENDO TODOS LOS GRUPOS DE POBLACIÓN EXCEPTO LOS ESPAÑOLES Y AFRICANOS QUE PRÁCTICAMENTE SE MANTIENEN.

FROM THE LAST 3 YEARS ALL POPULATION GROUPS ARE DECREASING, EXCEPT SPANISH AND AFRICAN POPULATION

DISTRIBUCIÓN DESIGUAL DEL PERFIL SOCIO-ECONÓMICO DE LA POBLACIÓN ENTRE EL PUEBLO, EL PORT, EL ARENAL Y LAS URBANIZACIONES

UNEQUAL DISTRIBUTION OF SOCIO-ECONOMIC PROFILE OF THE POPULATION BETWEEN THE TOWN THE PORT , THE ARENAL AND THE URBANISATIONS

ALTA PRESENCIA DE POBLACIÓN CON EDAD AVANZADA DEPENDIENTE. PROBLEMA AGRAVADO EN LAS ÁREAS DE VIVIENDAS DISEMINADAS.

EL 80% DE LA POBLACIÓN RESIDENTE EN LAS URBANIZACIONES ES EXTRANJERA.

HIGH PRESENCE OF DEPENDENT ELDERLY POPULATION

FUERTE PRESENCIA DE REDES DE APOYO INFORMALES EN LA COMUNIDAD INGLESA.

CHARITY SHOPS, PUXS, AMICS DEL MUSEU, COMPUTER CLUB, ETC.

STRONG PRESENCE OF INFORMAL SUPPORT NETWORK IN THE ENGLISH COMMUNITY

4

VIURE, APRENDRE I CONVIURE VIVIR, APRENDER Y CONVIVIR LIVING, LEARNING AND LIVING TOGETHER

ANÀLISI SOCIAL I DEMOGRÀFIC
ANÁLISIS SOCIAL Y DEMOGRÁFICO
SOCIAL AND DEMOGRAPHIC ANALYSIS

“NO HI HA MOLTS LLOCS PER A QUE ELS ADOLESCENT VAGEN”
“HI HA QUE FER MES COSES PER A LA GENT JOVE”
“FALTA DE PROGRAMACIÓ INFANTIL ELS CAPS DE SETMANA
DURANT L’HIVERN”

“INTERNET A TOT EL MÓN NO ARRIBA”

“RECINTE CULTURAL AMB CAPACITAT SUFICIENT”

“NO VUIC QUE SIGA COM MARBELLA! XABIA TE QUE MILLORAR
MOLTES COSES PERO SEGUIR TENINT L’ESPIRIT DE POBLE!”

“UNA CIUTAT SEGURA PER ALS MES MENUTS”

“LACK OF EFFECTIVE COMMUNICATION WITH RESIDENTS AND
VISITORS”

“MORE FACILITIES TO ENCOURAGE SOCIAL INTERACTION
BETWEEN COMMUNITIES”